

*Sonus faber*

---

HERITAGE  
COLLECTION



## КОЛЛЕКЦИЯ HERITAGE LA COLLEZIONE HERITAGE

Название говорит само за себя, коллекция Heritage от Sonus faber воплощает в себе наше наследие и включает в себя самые последние технологические решения. В коллекции представлены три модели - Electa Amator III, Minima Amator II и Maxima Amator, все они произведены в Италии. Дизайн коллекции отражает естественную эволюцию традиций нашего бренда, сохраняя при этом чистые линии, мягкие формы и естественное звучание «голоса Sonus faber», по которому весь мир узнаёт нас.

Наследие бренда по определению уходит в прошлое и состоит из традиций, человеческих отношений и нематериальных ценностей, неизменных с годами и передаваемых из поколения в поколение.

Помня об этом, Sonus faber создал коллекцию Heritage, которая выражает нашу страсть к знаниям, понимание красоты и приверженность итальянским традициям ручного производства.

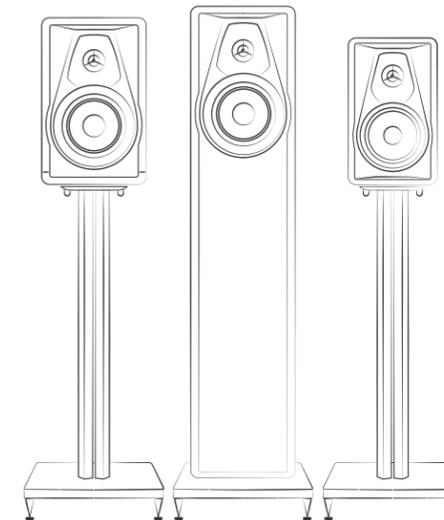
-

*Il nome parla da sé: la collezione Heritage racchiude il patrimonio ereditato dal nostro passato e lo fonde con le soluzioni tecnologiche odierne.*

*I modelli che la compongono, Electa Amator III, Minima Amator II e Maxima Amator, sono completamente realizzati in Italia e rispecchiano la naturale evoluzione della nostra tradizione mantenendo linee pulite, forme morbide e un suono purissimo e naturale.*

*Il patrimonio di un'azienda è per definizione il suo passato ed è costituito da tutte quelle qualità, radizioni, esperienze e valori intangibili che rimangono inalterate e si tramandano da una generazione all'altra.*

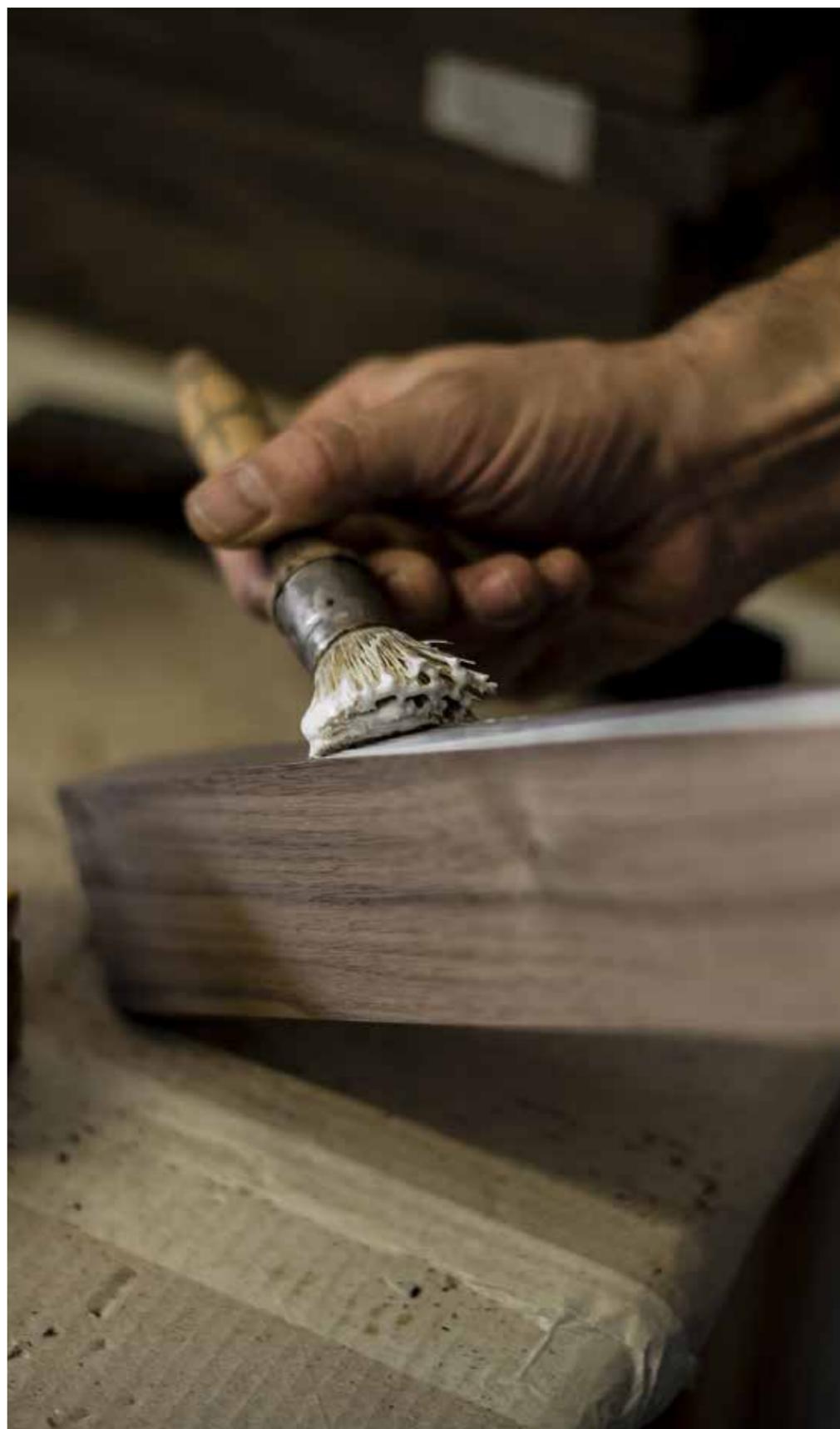
*Con questa consapevolezza, abbiamo dato vita alla collezione Heritage che, senza sforzi o sforzi, con estrema naturalezza racchiude la nostra passione per la conoscenza, la sensibilità per la bellezza e l'amore per la tradizione.*



При разработке конструкции корпуса было уделено самое пристальное внимание продуманному выбору качественных компонентов и изысканных материалов, что всегда было отличительной чертой Sonus faber с самого начала существования бренда. В результате все три модели коллекции Heritage естественно и органично впишутся в любой домашний интерьер без ущерба для их основной функции - безупречного воспроизведения звука.

-

*La particolare cura posta nella realizzazione del cabinet è sempre stata sin dagli esordi il nostro fattore distintivo insieme alla scelta di una componentistica di alta qualità e all'utilizzo di materiali pregiati. Il risultato vede tre modelli che, senza prescindere dalla loro principale funzione di diffusori acustici, si integrano nell'ambiente domestico come veri elementi d'arredo.*



## ЛУЧШИЕ МАТЕРИАЛЫ MATERIALI PREZIOSI

Корпуса всех трех моделей созданы из гармоничного сочетания различных материалов, в том числе массива орехового дерева, искусно обработанного нашими мастерами вручную. Уникальность массива дерева в том, что это живой материал, который со временем постоянно меняется. Из-за этой особенности большой корпус Maxima Amator необходимо было тщательно исследовать и настроить, чтобы избежать риска деформации или повреждения по мере старения древесины. Sonus faber смогла успешно использовать такие материалы, благодаря современным методам сушки древесины, использованию внутренних структурных ребер, фиксируемых эластичным клеем, и новым методам обработки станками с ЧПУ, которые позволяют нам поддерживать более жесткие допуски по сравнению с прошлыми моделями колонок.

*I cabinet di tutti e tre i modelli della collezione Heritage sono il risultato dell'armoniosa combinazione di elementi diversi, tra cui spicca il legno di noce massello, lavorato sapientemente a mano dai nostri maestri artigiani.*

*La particolarità del legno massello è quella di essere un materiale vivo e mutevole, per questo motivo un cabinet di grandi dimensioni come quello di Maxima Amator ha avuto bisogno di uno studio più approfondito in quanto a rischio di deformazioni o addirittura rotture. I limiti strutturali del progetto, infatti, sono stati superati grazie all'utilizzo di nuovi metodi di essiccazione, all'uso di traversi interni fissati con collanti più flessibili e grazie alle moderne macchine CNC, che ci permettono di tenere delle tolleranze molto più strette rispetto al passato.*

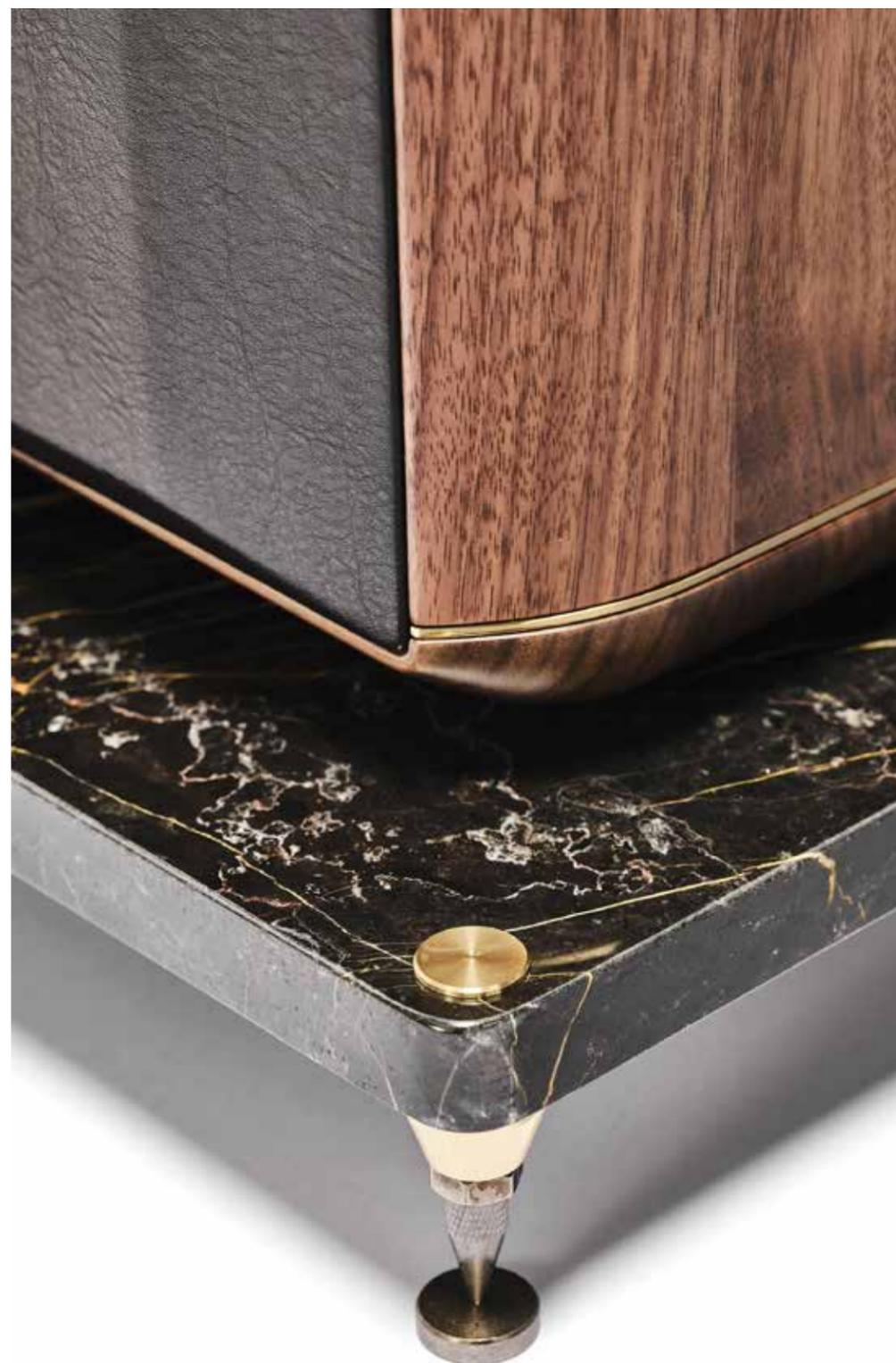


Основание всех трех корпусов украшено латунной вставкой, напоминающей о наших знаменитых проектах в прошлом, она подчеркивает форму корпуса и дополняет каждый используемый материал. Передняя и задняя панели акустики в этой серии покрыты кожей ручной работы, обрамляющей диманики, так называемый «Голос Sonus faber». Использование различных материалов является результатом стремления нашей команды дизайнеров создать корпус, в котором применены материалы с различными механическими характеристиками для получения более естественного звучания.

-

*La base del cabinet dei tre modelli è impreziosita da una lamina di ottone, anch'essa citazione della nostra storia, che illumina le linee ed esalta i materiali.*

*I pannelli frontali e posteriori, infine, presentano un rivestimento in pelle realizzato a mano incorniciando la "Voce di Sonus faber". L'utilizzo di materiali diversi deriva dalla volontà dei progettisti di permettere al cabinet di avere un comportamento meccanico il più eterogeneo possibile, a tutto vantaggio della naturalezza del suono.*



Корпус каждой колонки этой коллекции прекрасно сочетается с натуральным камнем. Традиционно Sonus faber использовал камень для оснований стоек, чтобы гарантировать их конструктивную жесткость. Это явная отсылка к стойкам для Electa Amator, а также грандиозным Guarneri Homage и Guarneri Memento. Коллекция Heritage использует белый каррарский мрамор в его классическом варианте, но также может похвастаться и высококачественным мрамором более темного дымчатого цвета - Port Saint Laurent.

-

*Un ulteriore materiale che caratterizza la costruzione dei cabinet della collezione Heritage è la pietra naturale. Tradizionalmente Sonus faber ha utilizzato la pietra per la costruzione delle basi dei propri prodotti, garanzia di solidità strutturale.*

*Richiamando le basi dei supporti delle Electa Amator ma anche quelle di diffusori storici come Guarneri Homage e Guarneri Memento, la linea Heritage utilizza ed esalta il marmo, nella sua classica variante bianca di Carrara, ma anche con sfumature più scure e calde nella variante Port Saint Laurent.*



## ПРЕИМУЩЕСТВА ДВУХПОЛОСНОЙ КОНСТРУКЦИИ LA PUREZZA DEL DUE VIE

Двухполосная схема всегда была сильной частью фирменного стиля акустики Sonus faber и считается одной из самых правильных из возможных конструкций акустических систем.

Electa Amator III - это двухполосная полочная колонка, в которой используются самые современные технологии. 28-миллиметровый (1,1 дюйма) твитер с технологией DAD™ - Damped Apex Dome, такой же как и в коллекции Reference, и имеет шелковый купол с трехопорным креплением демпфера, напоминающим о своих уникальных предшественниках..

Этот излучатель, используемый как в Electa Amator III, так и в Maxima Amator, оснащен магнитной системой из неодима и задней акустической камерой из массива ели.

*Il due vie per Sonus faber è sempre stato un cavallo di battaglia, un concetto sacro e un legame storico alle proprie origini, nonché uno dei sistemi più puri realizzabili.*

*Electa Amator III è un bookshelf a due vie dal progetto semplice, ma che racchiude le principali tecnologie e soluzioni progettuali più recenti. Il tweeter da 28 mm (1.1 in), modello di riferimento utilizzato anche nella famiglia di diffusori Reference, ha la cupola in seta ed è caratterizzato dalla tecnologia D.A.D.™ - Damped Apex Dome - implementata con il tripode che ricorda i suoi predecessori.*

*Per Electa Amator III e Maxima Amator, questo trasduttore presenta un motore magnetico in Neodimio ed è configurato con una camera di decompressione posteriore a labirinto acustico realizzata in abete massello.*

Minima Amator II имеет упрощенную версию высокочастотника без задней акустической камеры.

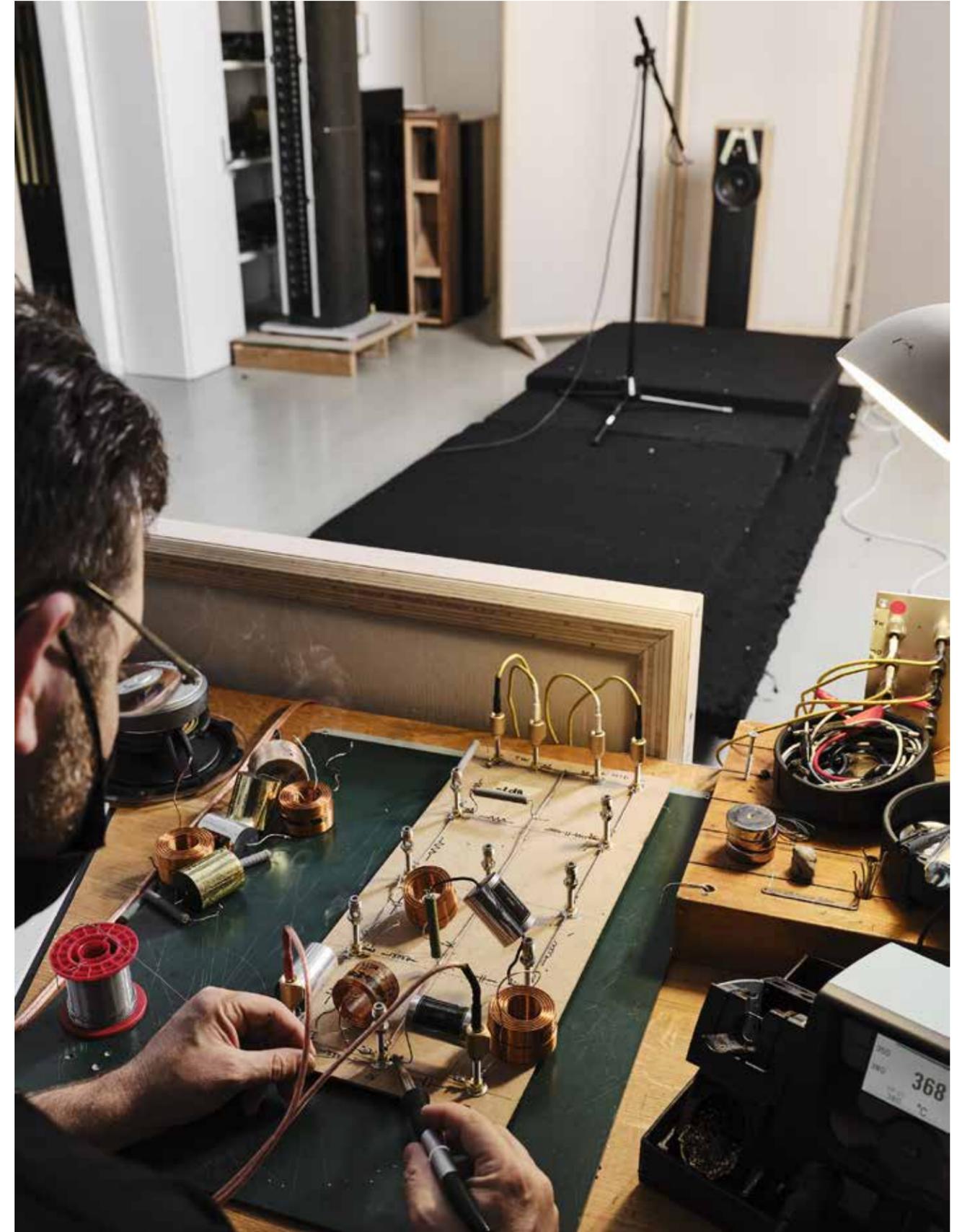
Electa Amator III и Maxima Amator также имеют общий 180-миллиметровый (7 дюймов) среднечастотный динамик с мембраной из высушенной на воздухе целлюлозной массы с натуральными волокнами, и установленной на отлитой под давлением алюминиевой корзине собственной конструкции.

В более компактной полочной модели Minima Amator II используется среднечастотный динамик диаметром 150 мм (6 дюймов).

*In Minima Amator II, invece, è stata preferita la sua variante più semplice senza camera posteriore.*

*Electa Amator III e Maxima Amator condividono anche il mid-woofer da 180 mm (7 in) con una membrana in polpa di cellulosa e fibre naturali asciugate ad aria, montata sul cestello in alluminio pressofuso di progettazione originale Sonus faber.*

*Variante con diametro da 150 mm (6 in), invece, per l'implementazione del modello più compatto Minima Amator II.*



И последнее, но не менее важное - схема кроссовера. Electa Amator III и Minima Amator II используют кроссовер в конфигурации «Paracross topology™», с индивидуальными для каждого динамика высококачественными конденсаторами с полипропиленовым диэлектриком и алюминиевой оболочкой, что обеспечивает теплый звук, напоминающий звук предшествующих моделей, но при этом более сочный и богатый.

В Maxima Amator схема кроссовера является совершенно новой и включает кроссовер IFF, «Interactive Fusion Filtering», новую конфигурацию, которая позволяет двум динамикам работать максимально взаимосвязанно и органично.

Da ultimo la rete di crossover; per Electa Amator III e Minima Amator II Sonus faber è rimasta fedele alla configurazione "Paracross topology™" con condensatori customizzati di alta qualità con dielettrico in polipropilene e armature in metallizzazione di alluminio, per un suono dolce, che evoca quello delle sue antenate, ma al contempo ricco di definizione e contrasti.

Design completamente inedito, invece, per Maxima Amator, che presenta per la prima volta il nuovo IFF Crossover, "Interactive Fusion Filtering", nuova configurazione che assicura totale fusione dei due altoparlanti in favore di una estrema naturalità del suono e liquidità nella riproduzione.





|| ELECTA AMATOR III



|| ELECTA AMATOR III

*Sonus faber*  
ELECTA AMATOR  
III



## ELECTA AMATOR III

*35 лет любви к музыке*

Electa Amator III - это празднование 35-летия Sonus faber, века, которая отправляет в прошлое и черпает вдохновение в тех продуктах, которые сделали бренд уникальным и узнаваемым. Это третье поколение культовой модели, возникшее в результате наших исследований, и утвердившее наши безошибочные решения в выборе высококачественных материалов, уникальности производства и естественном звучании.

*Electa Amator III è la celebrazione del 35° anniversario di Sonus faber, traguardo che guarda al passato e prende ispirazione da ciò che ha reso il marchio unico e riconoscibile. Terza generazione di un prodotto iconico nato dall'esigenza di esprimere la nostra naturale evoluzione, che non dimentica di esaltare gli elementi che ci rendono unici: materiali preziosi, alta artigianalità ed il suono naturale.*



Эти акустические системы Heritage устанавливаются на специальные стойки из каррарского мрамора и имеют в отделке тонкий латунный лист, сочетающийся с корпусами колонок.

*Il diffusore poggia sullo stand di collezione, il Carrara Stand, composto da colonne in alluminio anodizzato nero riempite di materiale smorzante e una base in marmo di Carrara, separata dall'alluminio da una sottile lamina di ottone, in armonia con il cabinet del diffusore.*

#### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

<b>ТИП</b>	Полочные - 2-х полосные
<b>ВЧ-ДИНАМИК</b>	H28 XTR-04 DAD™, Ø 28 mm
<b>СЧ/НЧ-ДИНАМИК</b>	MW18XTR-04, Ø 180 mm
<b>CROSSOVER</b>	2500 Гц
<b>ЧАСТОТНЫЙ ДИАПАЗОН</b>	40 Гц – 35.000 Гц
<b>ЧУВСТВИТЕЛЬНОСТЬ</b>	88 дБ (2.83 В / 1 м)
<b>НОМИНАЛЬНЫЙ ИМПЕДАНС</b>	4 Ома
<b>РЕКОМЕНДУЕМАЯ МОЩНОСТЬ УСИЛИТЕЛЯ</b>	35 - 125 Вт, без искажений
<b>РАЗМЕРЫ (ВХШХГ)</b>	375 x 235 x 360 мм 14,6x9,3x14,2 дюймы
<b>ВЕС (ЕА)</b>	14,6 кг   32,2 фунты (каждая)
<b>РАЗМЕРЫ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ СТОЕК</b>	720 x 300 x 350 мм 28,4x11,8x13,8 дюймы
<b>ВЕС ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ СТОЕК</b>	11,2 кг   24,7 фунты (каждая)



|| MINIMA AMATOR II



|| MINIMA AMATOR II

*Sonus faber*  
MINIMA AMATOR  
II



## MINIMA AMATOR II

*Без прошлого нет будущего*

Minima Amator II - это второе воплощение легендарных акустических систем, впервые представленных в 1992 году. Мы представляем их переработанную версию, сохранившую размеры и материалы, но отличающуюся тщательно доработанной конструкцией в сочетании с современным винтажным и полностью итальянским дизайном.

*Minima Amator II è la seconda generazione di un prodotto storico introdotto sul mercato nel 1992, ridisegnata in una versione fedele all'originale per dimensioni e materiale del cabinet, ma si distingue per la sua progettazione accurata combinata a uno stile dal sapore vintage moderno totalmente italiano.*



Minima Amator II добавляют элегантности окружающему пространству, благодаря простоте и компактности. Рождённые как полочные акустические системы, эти колонки также могут быть размещены на подставках из каррарского мрамора из серии Heritage.

*Minima Amator II aggiunge eleganza all'ambiente con la sua semplicità e compattezza. Nata come diffusore acustico da scaffale, questo modello è stato progettato per essere compatibile con lo stand della collezione, il Carrara stand.*

#### ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

<b>ТИП</b>	Полочные - 2-х полосные
<b>ВЧ-ДИНАМИК</b>	H28 XTR-04 DAD™, Ø 28 mm
<b>СЧ/НЧ-ДИНАМИК</b>	MW15 XT-04, Ø 150 mm
<b>КРОССОВЕР</b>	2500 Гц
<b>ЧАСТОТНЫЙ ДИАПАЗОН</b>	50 Гц – 35.000 Гц
<b>ЧУВСТВИТЕЛЬНОСТЬ</b>	87 дБ (2.83 В / 1 м)
<b>НОМИНАЛЬНЫЙ ИМПЕДАНС</b>	4 Ома
<b>РЕКОМЕНДУЕМАЯ МОЩНОСТЬ УСИЛИТЕЛЯ</b>	35 - 100 Вт, без искажений
<b>РАЗМЕРЫ (ВХШХГ)</b>	325x200x274,5 мм 112,8x7,8x10,8 дюймы
<b>ВЕС (ЕА)</b>	7,1 кг   15,7 фунты (каждая)
<b>РАЗМЕРЫ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ СТОЕК</b>	720x300x350 мм 28,4x11,8x13,8 дюймы
<b>ВЕС ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ СТОЕК</b>	11,2 кг 24,7 фунты (каждая)



|| MAXIMA AMATOR

## MAXIMA AMATOR

*Оглянуться, чтобы посмотреть вперед*

Maxima Amator, первая напольная двухполосная модель от Sonus faber, превратила линейку Heritage в машину времени, которая вернула нас в далекое прошлое, чтобы заняться проектом многолетней давности, который запускался несколько раз, но всегда забрасывался, потому что он считался нереализуемым: двухполосная модель напольных акустических систем с корпусом из массива орехового дерева.

Этот электроакустический проект и воплощение его конструкции были рождены на основе опыта, полученного при прослушивании. Традиционный процесс разработки был усовершенствован современными технологиями компьютерного моделирования, но заключительный этап фундаментальной «настройки на слух» был выполнен в новой комнате прослушивания центра разработок и исследований Sonus Faber и привел команду к нахождению идеального тонального баланса новых акустических систем.

*Con Maxima Amator, primo modello a due vie da pavimento in casa Sonus faber, la collezione Heritage è diventata una macchina del tempo che ha portato l'azienda nel passato a ripescare un progetto più volte iniziato ma sempre abbandonato perché considerato irrealizzabile: il concetto del due vie applicato a un mobile in legno massello da pavimento.*

*Il percorso di progettazione e il design di Maxima Amator sono stati tracciati innanzitutto dall'esperienza d'ascolto e dalla tecnica. La tradizione è stata affiancata dalle moderne tecnologie di simulazione computerizzata ma la fase finale, invece, è stata completata nella nuova sala d'ascolto del laboratorio R&D di Sonus faber, attraverso l'ormai proverbiale "accordatura ad orecchio" tipica del nostro marchio.*

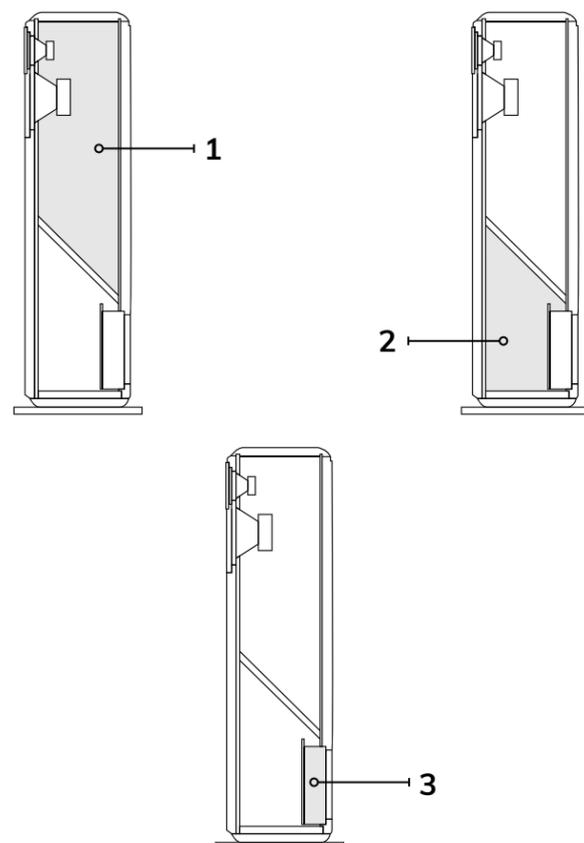


|| MAXIMA AMATOR

*Sonus faber*

MAXIMA AMATOR





## КОРПУС IL CABINET

В процессе исследований и разработок большое внимание уделялось определению внутренних объемов корпуса. Фактически, корпус Maxima Amator разделен на три отдельные камеры.

Первой из них является акустический объем, оптимизированный с помощью программ-симуляторов работы колонки и нового демпфирующего материала, состоящего из трех слоев: двух внешних слоев из обработанного углеродного волокна и одного промежуточного слоя из кварцевой ваты.

Вторая камера заполнена этим же материалом, который увеличивает вес, снижает центр тяжести системы и увеличивает стабильность конструкции, а также сводит к минимуму ее паразитные резонансы.

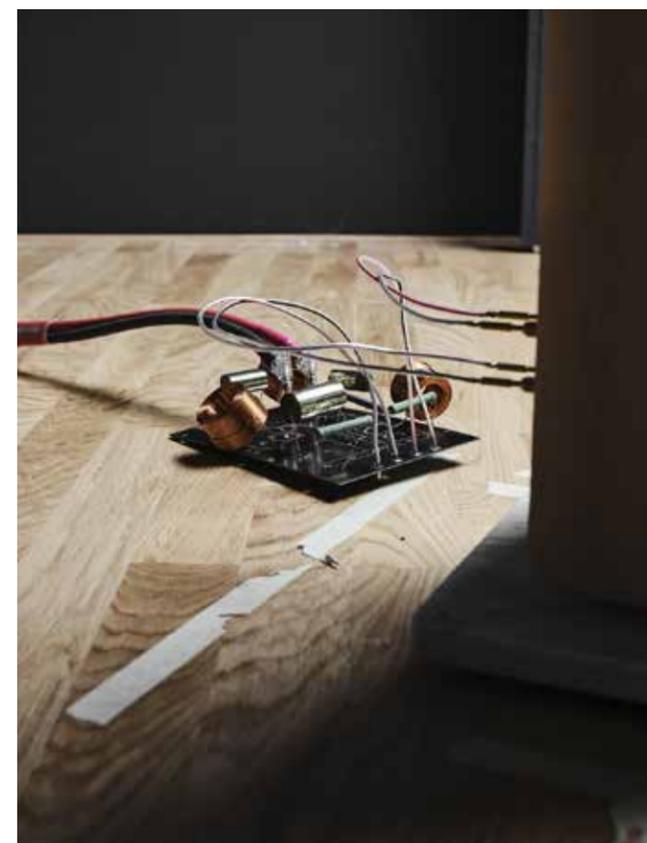
Третья камера видна снаружи и полностью предназначена для размещения кроссовера, поэтому он защищен от любой возможной вибрации, создаваемой динамиками в акустической камере колонки.

*È stata posta assoluta attenzione alla definizione delle volumetrie interne del cabinet, che viene di fatto diviso in tre camere separate.*

*La prima è la camera acustica, ottimizzata grazie ai software di simulazione. Su Maxima Amator è stato introdotto anche un inedito materiale smorzante, 100% made in Italy e composto da due esterni in fibra di carbonio riciclata, intervallati da una particolare fibra di silice.*

*La seconda camera è riempita di materiale smorzante che aumenta il peso, abbassa il baricentro del sistema e incrementa la stabilità del diffusore oltre che ridurne al minimo le risonanze spurie.*

*La terza camera, totalmente esente da vibrazioni e visibile dall'esterno, è interamente dedicata ad ospitare il crossover, che risulta quindi schermato da ogni possibile vibrazione generata dagli altoparlanti.*

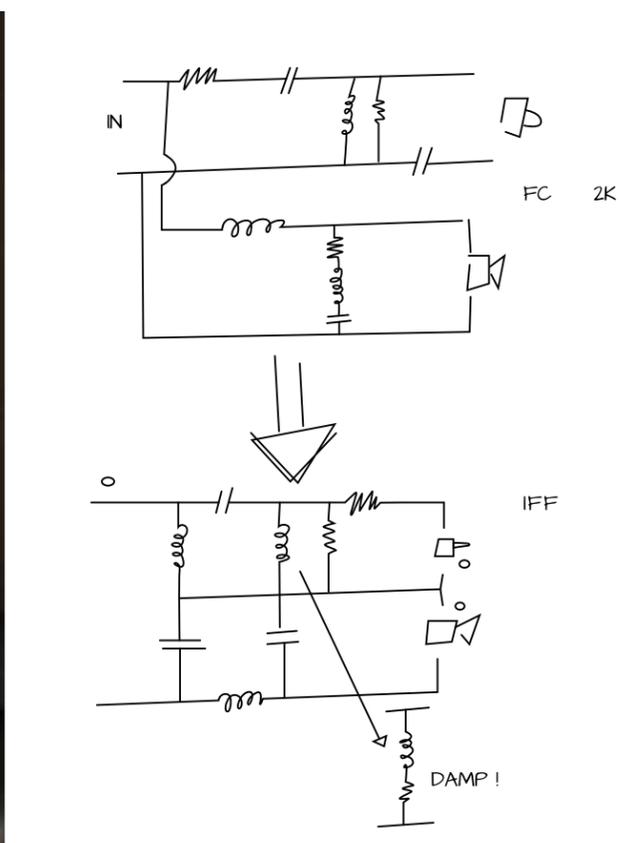


## КРОССОВЕР IL CROSSOVER

Sonus faber подтолкнул исследовательскую группу к разработке совершенно новой кроссоверной схемы, исключая классическую версию фильтрации первого порядка, чтобы оба динамика работали максимально взаимосвязанно и органично.

Результатом стал кроссовер IFF «Интерактивно-слитная фильтрация» - это «сердце» Maxima Amator и взгляд в будущее, который переосмысливает основные принципы хорошо известной топологии Paracross™ и предлагает ненаучные принципы частотных переходов, основанные на созданных нами быстрых прогрессивных спадах.

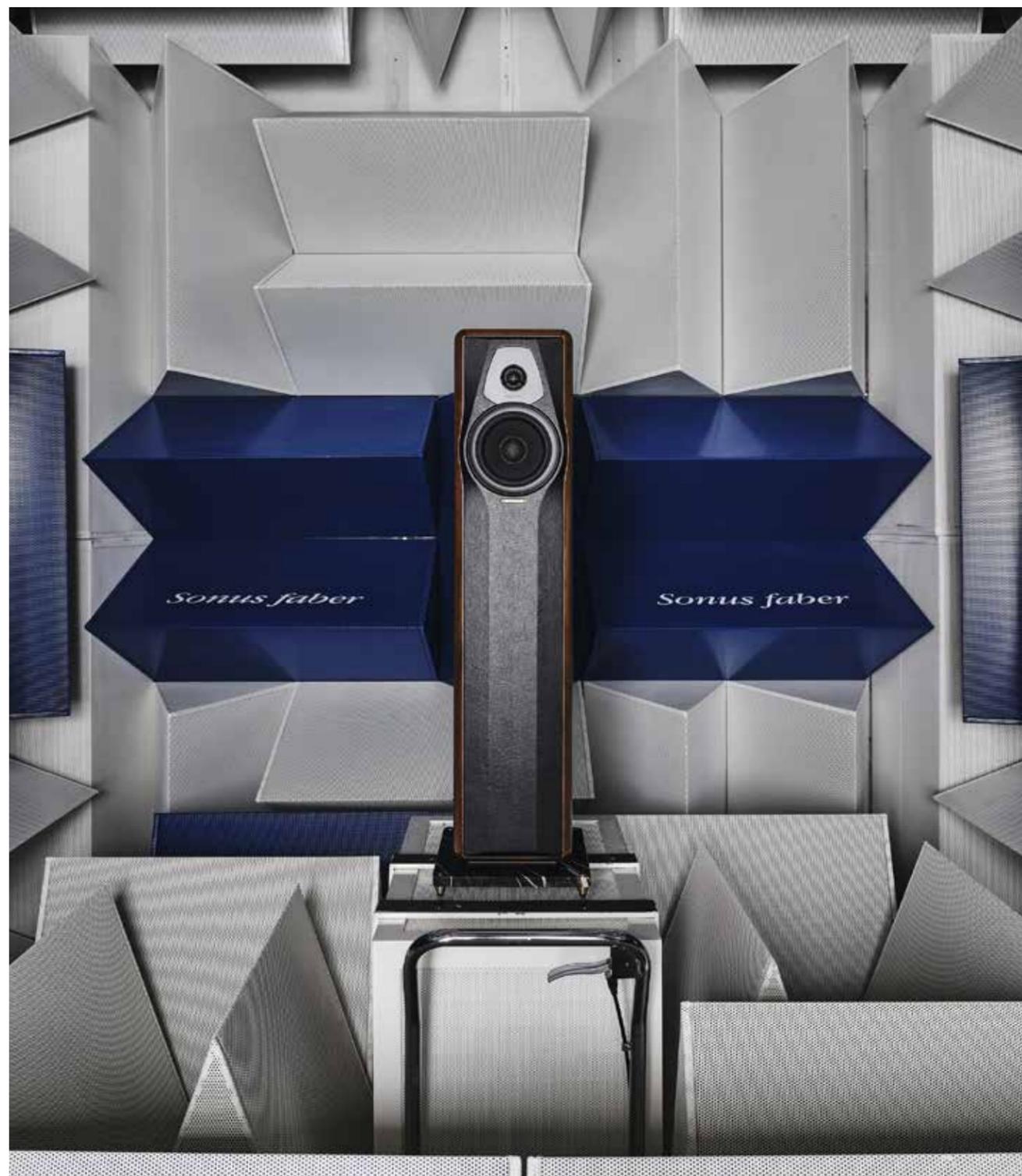
Наша цель - получить полноценное слияние работы двух динамиков для максимально естественного звучания и многогранного воспроизведения музыки.



Completamente nuova è la rete di Crossover, sul cui sviluppo è stata posta massima attenzione al fine di superare la classica configurazione parallela, per consentire ai driver di lavorare in maniera massimamente interconnessa ed organica.

Così nasce l'IFF Crossover, "Interactive Fusion Filtering", l'anima di Maxima Amator, uno sguardo al futuro che reinterpreta in un modo totalmente nuovo i principi fondamentali della classica Paracross Topology™ di Sonus faber nonché l'utilizzo di uno slope progressivo nel filtraggio degli altoparlanti.

L'obiettivo unico è sempre stato quello di ottenere una totale fusione dei due altoparlanti in favore di una estrema naturalità del suono e liquidità nella riproduzione.



Поэтому во время проектирования мы хотели показать слушателю "сердце" Maxima Amator. В итоге кроссовер виден на тыльной стороне динамика за клеммами, а задняя часть твитера видна с обратной стороны колонки через порт фазоинвертора. Такой выбор конструкции побуждает слушателя заглянуть внутрь колонки и раскрыть тайну бренда и звука Sonus faber.

Per tutte queste ragioni, nello sviluppo del progetto, abbiamo voluto mettere in risalto l'anima di Maxima Amator e mostrarla al fruitore finale. Infatti, come il retro della camera di decompressione del tweeter è visibile dall'apertura del condotto reflex, anche il crossover è visibile sul retro del diffusore dietro ai morsetti. Queste scelte di design invitano l'ascoltatore a sbirciare all'interno del prodotto, esattamente come l'intero progetto Heritage invita a guardare all'essenza più pura del marchio Sonus faber.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

<b>ТИП</b>	Напольные - 2-х полосные
<b>ВЧ-ДИНАМИК</b>	H28 XTR-04 DAD™, Ø 28 mm
<b>СЧ/НЧ-ДИНАМИК</b>	MW18XTR-04, Ø 180 mm
<b>КРОССОВЕР</b>	2100 Гц
<b>ЧАСТОТНЫЙ ДИАПАЗОН</b>	35 Гц – 35.000 Гц
<b>ЧУВСТВИТЕЛЬНОСТЬ</b>	88 дБ (2.83 В / 1 м)
<b>НОМИНАЛЬНЫЙ ИМПЕДАНС</b>	4 Ома
<b>РЕКОМЕНДУЕМАЯ МОЩНОСТЬ УСИЛИТЕЛЯ</b>	25 - 125 Вт, без искажений
<b>РАЗМЕРЫ (ВХШХГ)</b>	1120x300x350 мм   44,1x11,8x13,8 дюймы
<b>ВЕС (ЕА)</b>	38 кг   83,7 фунты (каждая)

*Sonus faber*  
ARTISAN OF SOUND